

Me Moloka'i [Ka Mana'o Nō Ia]

C F C G7
 Ka mana'o nō ia e ka 'upu 'ana a'e
 Nā hono a'o Pi'ilani kū kilakila
 F C F
 'O ka 'oi nō na'e ku'u one hānau
 C G7
 *Me Moloka'i nui 'āina uluwehi
 C F C
 'O ka heke nō ia
 A D A
 'Akahi au lā e 'ike
 D B7 E E7
 I ke oho lau lipo i ka wao
 A D A
 Me he ala no e 'ī mai ana
 E E7 A G7/B C
 Aia i laila ke aloha
 A D A
 'Akahi au lā e 'ike
 D B7 E E7
 I ka pi'o o ke ānuenuē
 A D A
 I ka wai pāhihi i nā pali
 E E7 A G7/B C
 Ua nani nā hono a¹⁶ Pi'ilani — —
 A D A
 Ua nani nō 'o Hālawa
 D B7 E E7
 I ka ulu kukui o Lanikāula
 A D A
 I ka wailele hune o Moa'ula
 E E7 A G7/B C
 I ka la'i lipolipo o Kekamanu
 A D A
 'Akahi au lā e 'ike
 D B7 E E7
 I ke oho lau lipo o ka palai
 A D A
 I ke nu'a maila i ke¹⁶ pili
 E E7 A G7/B C
 I ke alo o nā pali
 A D A
 Hanohano wale nō ho'oilo ua nui
 D B7 E E7
 Kehakeha luna o Waialua
 A D A
 Home kaulana o Kalanimehameha
 E E7 A G7/B C
 Ke ali'i o ku'u 'āina

With Moloka'i

It is the thought welling up within
 The bays of Pi'ilani standing majestically
 The best, however, is my birth place
 Great Moloka'i, verdant land
 It is unsurpassed

The following are 2 sets of verses fr. Walter Kawa'a Sr., 1981; he suggested singing either set.¹⁶

Finally, I have seen
 The verdant foliage in the forest
 As though saying to me
 There, in that place, is love

At last I have seen
 The arch of the rainbow
 And the streaming waters on the cliffs
 Beautiful are the bays of chief Pi'ilani

— — — — —
 Beautiful indeed is Hālawa
 The kukui grove of Lanikāula
 The cascading waterfall of Moa'ula
 The still forest depths of Kekamanu

Now I have beheld
 The deep green fonds of the fern
 The thick growth of the pili grass
 There on the faces of the cliffs

Grand indeed the heavy winter rains
 Proud are the heights of Waialua
 Renowned home of Kalanimehameha
 The lord of my land

(Translation by Puakea Nogelmeier)

Solomon Ka'alouahi Fuller, a Hālawa teacher and long-time resident, wrote this extraordinary anthem to his beloved land.¹⁷ The epithet "Bays of Pi'ilani" applies to Maui, Moloka'i and Lāna'i. Kekamanu (possibly Kekaumanu?) is an unspecified area perhaps inland of Moa'ula Falls. The back of Waialua valley (called Pākaikai) was the secreted site where Kamehamehanui'ailū'au (son of Kekaulike) was raised, who later ruled as the 24th Mō'i of Maui in the mid-18th century. He was buried at Moanui. Apparently the historical connection to this "Kamehameha" was a source of island pride.¹⁸

* Original line here in 1921 **Nupepea Kuakoa** reads: "Me Moloka'i Nui a Hina kaulana"

Me Moloka'i

(Ka Mana'o Nō Ia)

Hui 'ōlelo: "Kema", undetermined date, before/in1921

Paukū 'ōlelo me ka leo: Solomon Ka'alouahi Fuller (1854-193-?), 1910-1920s

Gentle Waltz ♩ = 100

Refrain transcribed after Moloka'i Trio ca. 1965; verse after Walter Kawa'a, Jr. (b. 1943), 2012

Kama - na - 'o nō i - a e ka 'u - pu 'a - na - 'e

Nā ho - no a - 'o Pi - 'i - la - ni kū ki - la - ki - la

'Oka 'o - i nō na - 'e ku - 'u o - ne hā - na - u

Me Mo - lo - ka - 'i nu - i 'āi - na u - lu - we - hi 'oka he - ke nō i - a.

The following are 2 sets of verses fr. Walter Kawa'a Sr., (1915-1996) 1981; he suggested singing either set. As transcribed by Marsha Camara, he did the verses in the key of A. The tune is after Walter Kawa'a, Jr. (b. 1943), who learned it from his father many years ago.

1. 'A - ka - hi au lā e 'i - ke i ke o - ho lau
2. 'A - ka - hi au lā e 'i - ke o ka pi - 'o o

1. Ua na - ni nō 'o Hā - la - wa i ka u - lu ku -
2. 'A - ka - hi au lā e 'i - ke i ke o - ho lau
3. Ha - no - ha - no wa - le nō ho - 'o - i - lo u - a nu - i ke - ha - ke - ha

li - po i ka wao Me he a - la no e 'i mai a -
ke ā - nu - e - nu - e I ka wai pā - hi - hi i nā pa -
ku - i o La - ni - kāu - la I ka wai - le - le hu - ne o Mo - a - 'u -
li - po o ka pa - la - i I ke nu - 'a mai - la i ke pi -
lu - na o Wai - a - lu - a Ho - me kau - la - na o Ka - la - ni - me - ha - me -

na a - i - a i lai - la ke a - lo - ha
li u - a na - ni nā ho - no a Pi - 'i - la - ni
la i ka la - 'i li - po - li - po o Ke - ka - ma - nu
li i ke a - lo o nā pa - li
ha ke a - li - 'i o ku - 'u 'āi - na

Hui 'ōlelo: "Kema," date unknown, first appearing in print 1921. Paukū 'ōlelo me ka leo: Solomon Ka'alouahi Fuller (1854-193-?), 1910s- 1920s.

This typeset proffered for educational purposes only.

All typesets ©2010 Mondoy Music 1555 Pōhaku St. Apt. B-104 Honolulu HI 96817 (808) 845-8405 www.mondoymusic.com

Please contact before photocopying. Mahalo